

ДІЛО

ВИХОДИТЬ ЩОДЕННО ПЕРЕДПОЛУДНЕМ

РЕДАКЦІЯ
І АДМІНІСТРАЦІЯ:
Львів, Ринок ч. 10, П. пов.
Конто почт. шваб. 143.322.
Адреса для телеграм:
„Діло“, Львів.
Гол. Редактор приймає від
11—12 год. передполуднем
Рукописів не звертається.

ПЕРЕДПЛАТА:
Місячної в краю 450 зол.
За границею:
В Америці 1 долар, Франції,
Голландії, Бельгії 20 фр. фр.,
Італії 750 ал., Німеччині 750 ал.,
Швейцарії 5 шв. фр., Чехо-
словаччині 30 ч. к., Румунії 15 лей,
Болгарії 750 ал., Австрії
750 ал. — Зміна адреси 1 зол.

В СПРАВІ ОГолошення
ЗВЕРТАТИСЯ до АДМІНІ-
СТРАЦІЇ
ЦІНА ОДНОГО ПРИМІРНИКА
20 сот.

Кінець царату.

(В десятиліття нещасливої російської революції.)

Львів, 16. березня 1927.

Вчора минуло десять літ від хвилини, коли останній самодержець все-російський Микола II. перед делегатами Думи, Гучковим і Шульгіном, зрікся престолу, започатковуючи кінець династії Романових. В усіх речах початок кінця царату приготували реакційні російські сфери і ними десятиліттями, однак треба було такого глибокого потрясіння, як світова війна і російські невдачі на фронті з одного боку та зоглиблення реакційного режиму під покривом воєнщини з другого, щоб захиталася в основах і розвалилася в руїнах бастилія царату, тюрма народів.

В російських верхах боролися дві концепції: дотримання союзу із західними парламентарними державами і сепаратний мир з Німеччиною. Перший погляд заступали ліберально-демократичні кола, сподіючись при допомозі Англії і Франції привести Росію до справжнього конституційного ладу. — Другий наводив своїх виразників й оборонців в крайно реакційних колах і у двірській камарилі. Боротьба між цими двома напрямками тягнулася довгий час. З початком березня положення загострилося. Мін. внутр. справ Протопопов, довіренник реакції і двірської камарилі, по несправдженню досі вістка, викликав заворушення в Петрограді, щоб тим чином виказати союзникам погребу сепаратного миру Росії з Німеччиною — з огляду на революційний пдйом у столиці. В дні 11. березня заворушення прибрали ширші розміри. До боротьби з народом виступила поліція і жандармерія зі скорострілами. Між стаціонарним у столиці військом велася революційна пропаганда. Підступ Протопопова пхнув Петроград у пропасть анархії. Серед сутічок виступив до бою петроградський гарнізон, а на його чолі зложений з українців волинський полк, який приєднався до народу, розвиваючи прапор із написом: „Хай живе Федеративна республіка й автономія України!“

Ще під час боїв у столиці голова Думи Родзянко вислав 12. березня 1917 депешу до царя в Могилів (до головної квартири): „Положення погіршується. Треба ділати негайно, бо завтра може бути запіздно. Вибила остання година, коли рішасться доля батьківщини і династії.“

І справді завтра вже було запіздно. Народ, підтриманий революційно настроєним військом, бажаючи найти кєрманіча ситуації, інстинктивно звернув свої очі на Державну Думу. Полки петроградського гарнізону віддалися до диспозиції Думи. Стара влада розвалилася, як струпишле порохно, на думський Комітет звалилося вельми відповідальне завдання організувати нову владу. Родзянко, що хотів рятувати династію, розвитком подій був примушений в імені Думи формально завдати їй рішаючий удар.

Фаталістично настроєний цар, отримавши депешу Родзянка, постановив вийхати в Петроград і на місці прийти до якогось рішення. Та на залізничних владах нахотилася

вже в руках робітників, які постановили не допустити царського поїзду до столиці. Два дні тинявся цар по залізничних лініях, аж вкінці добився до Пскова, де находився штаб ген. Рузького. Вночі 15. березня цар вручив ген. Рузькому зміст депеші, як відповідь на телеграму Родзянка. Цар установляв відповідальний перед Думою уряд а тимчасом в столиці творився вже самочинно, з рамени самої Думи тимчасовий уряд без царської апробати. Ген. Рузький, поінформований про події в столиці, розумів усю трагікомедію царської постанови. Однак получився каблем з Родзянком, передаючи йому царську депешу. На те одержав відповідь, що в створеній ситуації єдиною постановою царя може бути його рішення щодо абдикації. Такої самої думки був шеф штабу ген. Алексєєв і команданти поодиноких фронтів.

Рано 15. березня ген. Рузький зreferував цареві ситуацію. Микола II. „надумувався“ до полудня, а в 3-тій годині заявив готовість уступити в користь сина і в тім напрямі вручив відповідну депешу генералові. Та заки вислано цю телеграму, прийшла вістка, що до Пскова їдуть відпоручники Думи: Гучков і Шульгін. Цар знову почав „надумуватися“. Скоро тільки делегати Думи найшлися в Пскові, цар змінив перед ними своє рішення, заявляючи, що не в силі розлучитися з сином Олексієм і тому абдикує в користь брата Михайла. Делегати прийняли цю заяву до відома і заапробували текст маніфесту, в якому цар, зрікаючись престолу в користь брата, Михайла Олександровича, наказував йому „панувати і кермувати державними справами в якнайтіснішій згоді з представниками народу в законодавчих установах“.

Думські делегати вийхали з царським маніфестом до Петрограду, а цар вернув у Могилів до головної квартири. І тут, „надумавшись“,

перемінв своє попереднє рішення, знову переносаючи абдикацію на користь сина. Та ген. Алексєєв, не хотючи викликати нового замішання, сховав нову царську депешу до кишені. Тимчасом проголошено царський маніфест (абдикаційний), як і маніфест Михайла Олександровича, в якому цей останній заявляв, що об'їме престол, „коли це буде згідне з волею народу, який шляхом загального голосування через своїх представників в Конституанті повинен установити форму правління і основні права російської держави“.

Але дальший розвиток подій відбувався по іншій напрямній. Наслідки обох маніфестів були зовсім інші, як сподівались їх автори. Ліберальна буржуазія за всяку ціну бажала втримати конституційну монархію. Лідер кадетів П. Мілюков кидав пізніше важкі докори й обвинувачення на адресу Миколи II. і Михайла Олександровича, що вони в переломовому моменті так легкодушно обійшлися з проблемою монархії. Мілюков змагав до того, щоб абдикація наступила в користь царевича Олексія, а вел. кн. Михайло став регентом на час малолітності царя. Цю добу царської малолітності хотіла ліберальна буржуазія використати для поглиблення і закріплення конституційного ладу.

Та непослідовність, хиткість, фаталістичні настрої і родинні сентименти Миколи II. з одного боку, а фатаморганна революція з другого змели з лиця землі самодержавний царат. День 15. березня приніс абдикацію царя Миколи II., а 16. липня 1918 з наказу Ради Нар. Комісарів скатеринбурська чека розстріляла останнього царя і його сімю.

Так закінчила своє історичне „призначення“ династія Романових, так упав царат, так розвалилася тюрма народів, а зпід її руїн вийшли на широкий, тернистий і кривавий шлях і пригнічені і заковані царатом народи.

„Східне Льокарно“.

(Від власного кореспондента.)

Париж, 7. III. 1927.

I.

„Східне Льокарно“, — „Поширення льокарських угод на Схід“, — „Шлях з Берліна до Парижа веде через Варшаву“ — такими й їм подібними формулами супроводжає теперішні жєневські сходини майже ціла французька преса. Не тільки французька: трохи чи не ще гарячіше пропагує формулу цю преса Великої Британії, особливо консервативна. Формулу цю очевидно розумієте: це зусилля, аби втягнути й Німеччину в круг тих держав, яким велика Польща потрібна, чи то пак — видається потрібною й корисною.

„Видається“ — кажемо, бо в огнєвій пробі, єдиній справдішній пробі, з надії і рахунків на всемогутність польської державної й військової потуги, може вийти необережним і амістифікованим урядом — велике й діймаюче розчарування. Покищо однакє урядові кола Франції й Англії все ще вірять у Польщу, в її суцільність, внутрішню силу й ударну здатність...

За згоду на „Східне Льокарно“ обіцяють німцям усякі уступки. Можливо навіть, що зв'язують з нею справу евакуації Надренщини — можливо, хоча й сумнівно, бо коли організація оборони Франції не буде бодай в головному переведена, Франція ледви чи зможе видати з рук такий кріпкий атут, яким є окупація Надренщини. Але є можливі інші уступки — в торговельнім договорі, в залишенні переслідування польських імшів, може й в кольтоніях.

Уже в самому виставленні тієї формули великими західними державами польський уряд мусить бачити важний успіх Польщі. А що й сказати — якби формула ця була Німеччиною прийнята!

II.

Що виставляє сьогодні формулу цю Англія ще гарячіше Франції, за це Польща може подякувати більшовикам, їх дипломатії й політиці, з особна ж п. Чічерінові. Славили Чічеріна ще недавно геніальним дипломатом, істинним Талераном більшовицької масти. Найголосніше

величали його 1925 року, коли він поїхав до Варшави і там, мовляв, зашахував Англію. Нічого сказати — гарно собі „зашахував!“ То мав бути „шедевр“ більшовицької дипломатії! Подумайте собі: навіть таку Польщу Чічерін відорвав від західних держав! Який геній! Який удачник! Більшовицькі агітатори в той блаженний час махнули рукою на східну орієнтацію! Наче викопав з чистого духа Дмовського: годити Варшаву з Москвою понад головами українців, особливо західних. Можливо зрештою, що більшовицькі „хитреці“ думали, що згодом викопавуть і Польщу. Показалося одначе, і то швидко, що викопані були — але не Поляки, а більшовики зі своїми Талеранами: Чічерінами.

Поляки покористувалися приїздом Чічеріна у Варшаву і голосно розтрубленими переговорами з цим більшовицьким Метерніхом на те, щоби шантажувати Велику Британію. До того часу Вел. Британія була радше холодна супроти Польщі, холодна й позбавлена віри. Тоді полячки вимагали перед консервативним урядом його Бритійської Величності страхак польсько-більшовицького союз. Це помогло. В Англії настав раптовий зворот у користь Польщі, який датується від славного приїзду Чічеріна у Варшаву і який на наших очах шораз краще розвивається. Більшовики ще раз прислужились Польщі, і то переважно. Раз, коли розкладаючи російську й українську армію Тимчасового Уряду й Центральної Ради, працювали на користь великої Польщі і для її східних апетитів. Другий раз, коли довели до мира в Ризі, ганебного мира, і підписали його. А 1925 р. втретє — дозволяючи полякам пошити в дурні Чічеріна і шантажувати Англію.

Невдачний наїрід, ті полячки! Якби вони були вдячні, то давно вже були би виявили свою вдячність добре заслуженим для Польщі і її величчя противникам. Роздали б ордери „Polonia restituta“ чоловім представникам нашого т. зв. закордонного центру за те, що так успішно витратили 100 тисячну галицьку армію 1919 року і в найближчих роках потім вели заграницею і в краю просто ідеальну для поляків, виміряну для них „політику“. А тепер знов поставили би у Варшаві пам'ятник Чічерінові, от хочби в місці зруйнованого православного собору: бо Чічерін прихилив Польщі неоцінену їм британську протекцію... Але немає вдячності на цьому світі.

А що буде, коли — воно зрештою сьогодні ще дуже-дуже сумнівне! — німці згодяться доповнити західне Льокарно договором про „Льокарно Східне“?

В. Левіцький.

Чому усунули Шумського?

Динісія Шумського на ті постанови Політбюро КП(б)У про народну освіту.

В попередніх числах „Діла“ інформували ми про правдиві причини далекосхідних змін у харківському уряді. Тепер хочемо понайти наших читачів з „постановою політичного бюро Центр. Комітету КП(б)У про стан народної освіти на Україні“. Постанову цю — далі подаємо її в найхарактеристичніших виїмках — дає нам порівняння перш за все дирекції народної

комісаря освіти Шумського, а крім того кидає посередньо взагалі ярке світло на всі dokonani в уряді зміни.

Постанову прийняло політбюро дня 1-го березня, отже перед самою димісією Шумського.

В 4. точні тієї постанови читаємо: «Політбюро ЦК зазначає, що ідеологічне керівництво учбовою справою поставлено не гаразд. В школах такі дисципліни, як суспільнознавство, викладаються за недовільними розробленими програмами, до того ж бракує відповідних підручників. В цій царині політбюро ЦК вважає за доконче потрібне пісилити кадри викладачів суспільнознавства учителями-комуністами, як і слідує підкреслення нації — Ред.), і притягти їх до роботи з надання учбової літератури».

В точці 6. читаємо: «Роботі, як науково-дослідних кафедр так і Академії Наук ще не досить надано ідейного керівництва. Майже непочатим стоїть ще завдання — забезпечити науково-дослідну роботу і притягти нові сили, з окрема — комуністів, що цілком відповідали б науковим вимогам».

Точка 7. каже: «Політбюро ЦК, стверджуючи необхідність додержання принципу управління всією справою освіти за Наркомосом, разом з тим вважає обов'язком встановити міцний контакт між Наркомом з одного боку, і професорськими товариствами, а також господарськими органами з другого боку. Діяльності Наркомосу та його місцевих органів саме бракувало цього необхідного зв'язку».

Політбюро зазначає також відсутність міцних зв'язків органів Наросвіти з місцевими партійними організаціями і вважає за обов'язок з'ясувати як успішного проведення роботи так і здійснення партійного керівництва, — всім їм підтримку органів освіти з боку партійних органів і виступлення на культурний фронт авторитетних у партії і в масах партійців. Не притягнено уваги широких організаційних робітничих та селянських мас до всієї роботи Наркомосу. Тому керівництво Наркомосу набуло апаратно-бюрократичного характеру».

В 8. точці стрічаємося з такими цікавими міркуваннями:

«В справі будівництва української культури Політбюро ЦК вважає сучасні дослідження за далеко недостатні і підкреслює, що Наркомос у своїй роботі не досить охопив процес зростання української культури, не виявив досить ініціативи в його керівництві: Наркомос не завжди вийшов і повно використовувати всі можливості; брак плановості в цій роботі являв собою найхарактернішу рису в керівничій роботі Наркомосу в цій галузі; з одного боку Наркомос не зумів притягти до ак-

тивного співробітництва сил української радянської суспільності, а з другого боку не тільки не ввів, а навіть не усвідомив собі необхідності спиратися на широкі пролетарські маси та підпросточий актив, а це причиною до того, що керівництво Наркомосу в справі будівництва української культури було недовільне, випадкове, нежиттєздатне і бюрократичне».

Не були досить забезпечені активність та ідеологічне керівництво ростом української культури в справі підсилення її соціалістичних елементів та боротьби з буржуазними впливами».

Та найбільше проречистістю є 10. точка постанови, яка в усіх своїх величчях і далекості звучить:

«Особливо яскраві помилки та ухили в керівництві Наркомосу що до місцевості та літератури. Бракувало потрібної ініціативи, не було досить уваги до потреб літературних робітників та робітників мистецтва; не були належним способом використані заходи сприяння кадрам молоді. Не досить виявлялося підкупальне до виховання нових сил і мало було ідеологічного впливу на „аспиранти“, відсутність певної постановки питання за зміцнення соціалістичних елементів української культури та боротьбу з буржуазними впливами; брак керівничої лінії що до різних течій в літературі, мистецтві та їхніх утілювань. Ціла низка починів, як наприклад справа підтримки літературних організацій — обминула Наркомос, при чім увага і зацікавлення Наркомосу обмежувалися частково групами ідеологічно найменш сталими, що проте мали ідейну підтримку в керівництві Наркомосу».

Прочитавши останню точку негативів а діяльності Шумського, відразу стає перед нами справа Хвильового і його товаришів. Тичини, неохлясних і всіх інших літературно-мистецьких діячів, що боронять нічим необмежованої волі одинокі в літературній творчості, що відмежовують себе від московської культури та її шкідливих впливів, словом, що хочуть творити українську національну культуру, яка була б виразом української психі, а не карикатурою в комуністичному намісті та інших „цивільних“ оздобах інтернаціоналізму, Українська національна культура тільки тоді може внести цінності до великої скарбниці всесвітньої культури, коли вона буде собою коли в ній віділюються всі специфічні та виключні прикмети національної душі та життя, коли вона буде сутоукраїнською. Колиж та культура буде тільки формально українською, а фактично будуть її насильно втовмачувати в рамки штучно придуманих формул, пропускати крізь горнило згори накинених і до того дуже вузесеньких стінок до сліпучого розпаленого історичного матеріалізму чи

марксизму, то вона затратить всі признаки оригінальності, вона зманірується, зведеться нінащо та стратить всяку цінність, бо не зможе внести нічого нового і нічого цінного не тільки до всесвітньої культурної скарбниці, але не зможе заспокоїти самої нації. Культура не твориться на замовлення, не формується після шаблонів, але твориться сама природними шляхами і тільки тоді, коли її творці мають повну свободу творчої індивідуальної ініціативи, коли вільні в творчому процесі від усяких згорі накинених тенденцій та догматичних обмежень».

Планетарні експериментатори і засліплені в партійній доктрині „будівничі нового життя“ з природними законами культурної еволюції рахуватися не хочуть і не думають. Вони намагаються звести все в рамки доктринеских формул і тим зліквідувати взагалі всяку оригінальну культурну творчість української нації».

Проречистим доказом на те є між іншим остання точка цитованої постанови, в якій вони піддають всю культурну та освітню працю під „тверде партійне керівництво“ і не спиняються перед нічим, щоб „забезпечити зростання й зміцнення соціалістичних елементів в усіх культурній роботі країни“.

Шумський не оправдав їхніх надій у тому напрямі і тому опинився поза урядом. Чи Скрипник виявляється з того завдання чи зможе він знизити природню еволюцію творчих зусиль української нації біля власної культури? Думаємо, що ні. Думаємо, що йому як українцеві не стане на це ні сил ні відваги. Воювати з законами природи, заломити стихії не впасться навіть більшовикам. Зрештою від Скрипника цього вимагати не зможуть, бож усі ці постанови були нічим іншим, а упозорованим змін у харківському уряді, про які ми писали.

ЗАМІТКИ І ВІДГУКИ.

Два знаменні німецькі голо- си про українську справу.

Україною знову зацікавився в останньому часі європейський політичний світ. Доказом того численні статті й замітки в різних чужинських органах преси — пера найвизначніших публіцистів. На дві такі статті двох різних німецьких пресових органів хочемо звернути увагу наших читачів.

„Grüne Briefe für Kapital und Wirtschaft“, орган політики й економіки, що виходить уже 10-ий рік під редакцією Йосифа Зонтага, приносить у ч. 58. з 10 ч. м. такі уваги свого редактора про вагу української справи для Німеччини:

„На сході дозріла проблема, якої ваги

не усвідомили ще собі мають, вони не уявляють собі широкого громадянського життя. Це українська справа, від якої часу дуже сильно цікавляться. Також у Радянському Союзі займаються Україною — а великою журбою. Подумайте, як український народ, не вважаючи на страшний гніт спершу царської Росії, а потім більшовицької з їх терором, жив в останніх роках скріпиться антитетично, щоб такий наші офіційні й неофіційні діячі звернули бачення уваги на цю нову силу над Дніпром, як і вивчили в Німеччині уколівськими методами без ріжниць їх партійної приналежності і внутрішньо-політичних розходжень. При кінці тих заміток подіється, що „Grüne Briefe“ звертаються до читачів, щоб вони звернули увагу на значіння й розвиток української справи».

Друга стаття, що її хочемо обговорити, появилася в берлінському щоденнику „Der Tag“ (ч. 60. з 11. ч. м.) п. л. Х. Відкриває Україну? II автор, як та й дано, знавєць Сходу, подає кілька думок про число населення і простір української національної території, а в далі — малює долю тої території під впливом ворожих займанщин. Створює різноманітні короткими словами положення кожної з тих займанщин окремо й окремо, що на одній Радянській Україні українці почуваються нічим, тільки і свободно самим собою, добровільно поволі, але певно чимраз більше незалежності на всіх ділянках національного життя, — автор лише дає:

„Україна може стати для нас (розуміючи) дуже важним союзником. Навіщо всім краще нас одна точка — сильне протиставлення у відношенні до Польщі. Це розуміли добре англійці, поляки, змісли протиставлення України до Росії. Не без причини стаються англійці в являти в останньому часі зв'язки з українськими українськими кооперативами. Але саме тут прийшли ми до тої точки, яку ми не можемо перейти мимовільно на яку мусимо поставити і свою спину Німеччині — батьківщина кооперативу ші взаємини, також з українськими кооперативами, датовані не відомі. Ми винні їм, як і цілому економічному розвитку України, присвятити справу нашу увагу. Бо, на скільки не мають всі ці позначки, вже в недалекому часі вийде з рядів тих молодих українців, що сидять в урядах Радянської України, також і то передовсім, з рядів тих прогнанні з Львова шукають теж саме у Празі й у нас, цілі фаланги пошукати економічних провідників, яких кою метою буде національно-самостійно, в господарській діяльності самостійності України. Ми, німці, можемо згадати, що незалежності українців не тільки вони зрозуміли, але й ці змагання витати з політичного боку може бути для нас дуже корисно, якщо розуміти більшовицьку політику доведе до того, що українці будуть в рядах Радянського Союзу як найбільш широкі права і якнайбільшу вільнішу змогу розвитку“.

Д-Р ЛУКА ЛУЦІВ.

6)

Л. Совінський і Т. Шевченко.

(Продовження.)

Правда, слова ці можуть виглядати надто лагідними в порівнянні з описаними сценами в самій поемі. Тому то д-р Шурат думає, що саме в часі викінчування „Гайдамаків“ піддав Шевченко під вплив революційних, демократичних організацій польських. Той сам дослідник думає, що Шевченко, понавши під той вплив, — писав не тільки позитивні слова в своїй „по мові передмові“, а то й може перероблював у деяких місцях „Гайдамаків“¹⁾. Та незалежно від наведеної думки для критика істнує тільки готовий, викінчений твір, яким автор пустив його в люди. А в „Гайдамаках“ могли польські критики читати, як в автора „болить серце, як згадає старих славян дити вилісь кровню“, котрі є „того-ж батька, та й діти, жити-б та братати!“

Зрештою — як могли польські критики так гостро осуджувати Тарасових „Гайдамаків“, коли в польській літературі до появи Шевченкової поеми появлялися не раз безвастергівно реабілітації гайдамаччини! Згадаймо тільки „Zamek Kaniowski“ С. Гошинського, „того гай-

дамаки тілом і душею, першого демагога на польському Парнасі“ — як аве його Ол. Брікнер²⁾ або твори Камінського (1820), Ст. Вітецького (1826), М. Сухоровського (1832), Семенського (1835) й Ал. Грози, де часто цілковито і вповні оправдується гайдамаччина. Герой у Семенського каже між іншим: „Ej Lachu, Lachu! Kapatę się we krwi, plekęs na węglach... Ale dojdą karby... odpiata krzywdę wymierzy!“ А Ал. Гроза пів роком перед появою „Гайдамаків“ друкує уривок поеми, де оправдується Залізняка. Автор бажав у той спосіб досягнути помиріння обох народів³⁾.

Одиноким оправданням Совінського і його невідомого критика в „Bibliotec-i Warszawsk-ij“ було те, що подібні польські голоси про Шевченкових „Гайдамаків“ не перелилися й пізніше. І так в 1898 р. видав знаний московський діяч М. І. Білоус ілюстровані „Гайдамаки“ (Коломязь, 16⁴⁾, ст. 140), що в той спосіб паралізувати поширюваний українцями культ Шевченка, бо, мовляв, Шевченко належить цілому „русьскому народові“ — а не лиш „українцям“. „Słowo Polskie“ (1893, № 286) писало з тієї нагоди, немов відписуючи з „Bibliotec-i Warszawsk-oi“ з 1862 року! — під заголовком „Apostolowie nienawisici“: „Poemat Szewczenki jest apoteozą naj-

¹⁾ Ал. Брікнер: „Dzieje lit. polskiej“, т. II, ст. 78.

²⁾ В. Шурат: „Колішави в польській літературі до 1841 року. Зап. Н. Т. III-а“, т. 97, ст. 80—104.

wstrętniejszych zbrodni, najohydniejszych mordów i rzezi przez rozbestwioną dziczą kozacką pod wodzą zwrotniatych zbrojów Gonty i Żeleznika, którzy w przedstawieniu Szewczenki wychodzą na bohaterów narodowych“⁴⁾.

Майже тими самими словами писала й „Gazeta Warszawska“ з нагоди 50-их роковин смерті Шевченка в 1911 році⁵⁾.

А проте ще в 1838 році писав рецензент повісті „Koliszczyzna i stęgu“ в краківському „Pamiętniku i Naukow-ym“ (ч. 8): „Єсть се гірка правда, але правда конечно потрібна; історія не знає галантоманії, спосібної найглубіші пороки прикрашувати кольоровими висловами; вона радше є ширим другом, який отверто і без обиняків виказує правду, хочби й терпку часом, не з наміром роздратовувати нас, але щоб нас поправити“. (Шурат: Основні Шевченкових зв'язків з поляками, ст. 320). Одначе правда, що історія рідко коли має понятливих учеників...

5. Переклади Совінського із Шевченки.

Совінський, як ми бачили, переклав із Шевченки:

1. „Гайдамаки“... як вище; ця сама поема вийшла і другим виданням: „Hajdamacy“, przekład Sowińskiego, poprzedzony studium o Szew-

⁴⁾ Голоси польської й української преси про це видання „Гайдамаків“ зібрані в книжечці: Тарасъ Гьригорієвичъ Шевченко. (Про життя Гайдамаків). Коломязь, 1899

⁵⁾ Пор. „Діло“, 1911, ч. 50.

czence. Lwów, 1883, ст. 149. В цьому „Studium“ Совінський умістив багато уривків у перекладі (з „Діла“ Основяненка, Катерини, „Полі“ й інших), якими рясно перетикав свою працю.

2. „Доля“ („Dola“); надрукована в обох виданнях „Studium“ і надрукована в час. „Tydzień“, Лвів, 1880, т. X, ст. 168.

3. „Пустка“ („Pustka“); друкована вранці новобранці⁶⁾; друкована рівнож у „Studium“, перше видання ст. XLVII—XLVIII, і перекладена в „Poezjach“ Sowińskiego, Лвів, 1875, т. II.

4. „Наймачка“ („Najemka“); „Zarys Szewczenki“ (I). „Najemka“ przetłum. Lwów, Наклад вид. „Najemka“, 1870, 16⁴⁾, ст. 40⁴⁾; друге видання там же в р. 1882; далі переклад (чи в цілості? — Л. Л.) в „Ogólnej literatury powszechnej“ т. II, ст. 500 (W streszczeniach i przekładach wyd. Chmielowski i Grabowski, Варшава, 1896.)

5. „Рай“ (?) в „Tygodnik u p. wszechm im“, 1885, ст. 421. Це, як і далі, подаю з Коломязьського видання, подаю з „Zarys“ — друкувалися ще переклади Совінського в „Kurjer-i Warszawsk-ym“ 1880, 1881, № 1; 1882, № 181; 1883, № 189, „Kafka“, „Do zary“ (I) „Dumka“.

(Словесна бібліотека) ⁶⁾ Рецензія в „Przeglądzie Polskiej“ Лвів 1870—71, II, ст. 358, з якої в „Ogólnej literatury powszechnej“ (I) „Najemka“ przetłum. Lwów, Наклад вид. „Najemka“, 1870, 16⁴⁾, ст. 40⁴⁾; друге видання там же в р. 1882; далі переклад (чи в цілості? — Л. Л.) в „Ogólnej literatury powszechnej“ т. II, ст. 500 (W streszczeniach i przekładach wyd. Chmielowski i Grabowski, Варшава, 1896.)

Нимеччина та Англія з сільською 14-літньою дівчиною Зоїєю, яка має викладати незвичайні прикмети „меліом“. Мюнхенський викар д-р Розенбш заявив повільно, що пані Василько нічим спростувати не може, а власними нігтями доводила тіло дівчини, яка була вкрита дивними знаками та плямами. Пані Василько відкашлялась до апарату вчених професорів, допомагаючи суду над ними єдиними, погрожуючи скаргами за образу честі. Перед вільною ланкою професори і лікарі та психологи видали офіційний протокол, стверджуючи, що на проточні 6-місячних сеансів з дівчиною не запам'ядали жодної нічної ошукки і підозрілих маніпуляцій. У дівчині в „трансі“ анулюються на тілі: на шні і раменах плями та рани як від укушення, але рука постоюваної особи тут виключена при всіх засобах найсучаснішої контролю.

— **Світлова асфіалія.** Сербська королівська пара вихала інкогніто в Румунію, а звідси у Францію, зберігаючи до останньої хвилини таємну виїзд: позорні хажути, має політичний характер. — Давид знесилю до Ліги Націй з проханням уряд рішати не робити цього року військового маневру... з огляду на ошадність. — Повідомляють із Амстердаму, що „Синдикатський інтернаціонал“ переходить фізично в кризу і рішати обмежити витрати і надуматись, чи не слід перенести його центр у країну з дешовою валютою. — Вперше від вибуху революції бувший багварський коприніс Руппхт дав у себе рабат: були там члени бларського уряду, за нимком єдиного міністра земельних справ — республіканця. — Епідемія „еспанки“ зросла в Ленінграді: за один день занедужало 303 особи. — Московський підлі народної освіти рішати, що лекції т. зв. „фізкультури“ треба вести окремо з хлопцями і дівчатами з огляду на „спеціальні прикмети пола“. — В останніх трьох місяцях 1926 р. уродилося в Англії 10,413 менше дітей, як 3 місяці раніше, а на 28,000 осіб більше вмерло. — У Злуменіх Державах 370 осіб зааскурувало своє життя на мільон дол., 15 осіб на 1 міль, а „зори екрану“ Гільорія Сянсон да 2 міль, Чеплін, Мері Пікфорд і Фейрбенкс по мільйонів.

— **Курс для торговельної молоді.** „Союз Українських Купців“ бажаючи дати своїй молоді доповнює факове знання, улаштує вечірній курс, на якому викладають факони: 1) німецьку мову, 2) бухгалтерію, 3) купецьку кореспонденцію і т. д. Наука відбувається ввечері в Торговельній Школі, Корнієвця 1. Усі наші купці, які мають у себе практиканти, повинні негайно платити їм до вечірньої школи. Зголошуватись треба в контолі „Союзу У. К.“ Моханського 6, від 730 год. веч. З доповнюючих курсів може користатися також неторговельна молодь, инпр. ремісничі ученики і т. п. Наука вже почалась, тому треба негайно зголошуватись. Курс триватиме 4 місяці.

Дописи.

Тернопіль. (Хлібоїди на Поділлі). В „Ділі“ була вже згадка, що дня 17. лютого ц. р. була нарада хлібоїдів в Тернополі для переведення організації хліва в тернопільському воєвідстві. Тепер можемо додати більш відомості про цей хлівопільський „зідз“. Взяло в ньому участь аж 24 людей, з того редактор хрунського газети „Селянський Препар“ Стояков з жіночкою зі Станіславова, один священик з Береста, парох з Бишоп в Бережанщині, трьох учителів зі Зборівщини й один учитель зі Заліщищини, якийсь селянин з Чорткова, писар з фізкульту в старості Глухий з Тернополя, відомий Антін Чайковський, з Тернополя, наказаний вїст з Березівщини Великої коло Тернополя Дмитро Дебелський, старий неоправний хрун, решта хрун з різних сторін, здебільша карані за кримінальні злочини. Ця невелика, але чесна компанія збиралась в одному числі в готелю Пунчерта під проводом Дебелського. Реферати вголосили Стояков і о. Берест, відомий зі сторінок „Діла“ з ненайкращої сторони. Рішено всюди організувати хрун, а що це трохи коштує, то рішено звернутися до правительств за більшою грошевою підмогою, котрої їм теперішнє правительство Пилсудського певно не відмовить, а його львівський орган „Дзєнік Львовскі“, а його львівський брат Мих. Яцків, певно їм зробить відповідну рекламу.

Рішено також утворити воєвідський секретаріат „партії“ УНС-а (Українського Нар. Союзу) і начальником цього секретаріату іменовано Антоном Чайковського з Тернополя, відомого вже читачам „Діла“ з „кращої“ сторінки, тої кримінальної, а й тепер ладиться проти нього велика карна розправа за злочин обманства. З тактичних причин рішено йти у ті села, де бувають радикали, бо з практики знають, що для хрунів це найкращий терен хочби пр. в Тернополі, де кандидатом хлібоїдів при виборах в 1922 р. був Нестор Керницький, господар з Березівщини Великої, визначний радикальний діяч і то ще напередодні поставлення своєї кандидатури, або пр. другий радикальний агітатор з Глубички вел. Сименяч, котрого діти перейшли на польське і похрунчили. Вкінці рішено скликати всіх хрунів з Поділля на віче під голим небом в часі середопістя — річного ярмарку в Тернополі в середу 30. березня ц. р., на котре має прийти патріарх наших „хлібоїдів“ д-р Северин Данилович, що довгий час був у Тернополі адвокатам і викладав тут вчимою радикалів, особливо серед інтелігентів „єких бажая би тепер перевести в свою компанію. Рішати також взяти участь у найближчих соціальних виборах, а єго чоловік кандидатом мають виступити о. Берест і загаломніше Антін Чайковський, що подібно як свого часу Залуцький хоче в цей спосіб зааскуруватися перед свіжим криміналом.

ALBORIT

МИЛЯНИ ПЛАТКИ

По нараді вислано делегацію до воєводи Завітовського, котрий прийняв її з отвертими пам'ятками і вислухавши чолобитні і заяви вірності і петланності для польської держави і маршалка Пилсудського від Стоякова і о. Береста, припик депутатів свою необмежену піддержку зглядно піддержку свого наслідника. Депутатів вдоволено вернула до готелю Пунчерта і тут Стояков уладив прийняття для учасників „зідзу“, котрих цілий час „зідзу“ хоронили мундурована і немундурована поліція.

Наразі А. Чайковський, що є офіційним репрезентантом „хлібоїдів“ на тернопільське воєвідство, організує місцевий комітет УНС-а, але ця „робота“ йому не йде, бо нема тут охочих до цього комітету кандидатів. Одно, що він зискав, це те, що з хлібоїдського штабу в Станіславові мабуть одержав гроші на „агітацію“ і дешо заробив на дрібних інтервенціях у воєвідстві і в старості.

Організаційний рух.

Організаційна нарада УНДО в Бродях.

Повітовий Народний Комітет Українського Національно-Демократичного Об'єднання в Бродях скликав на четвер дня 10. березня до самі товариства „Основа“ повітову організаційну нараду, в якій взяли участь мужі довіря з 24 громад судового бродського повіту. Нарадом проводили голова Повітового Народного Комітету п. Олександр Вислоцький, селянин з Гайів Дітковський, секретаріатом селянин Дмитро Табінський. Реферат про політичне положення під телефонію хвилю і про найближчі організаційні завдання УНДО, вголосили делегат Центрального Комітету, п. Володимир Целевич, зі Львова. Опісля п. Олександр Вислоцький і й представили політичне положення бродського повіту, а зокрема стан вищої політичної організації в повіті. По рефератах виникало оживлене дискусія. В дискусії заборили голос: Федір Радкевич, селянин з Язлівщини, о. Михайло Олексин зі Сухожолі, о. Микола Кухальський з Комонішова, сел. Іван Ясевич і інші. Зокрема селянин Ясевич напівтупав агітацію хлібоїдів у двох громадах, а саме в Чесині і Братині. В часі дискусії миналося, що наша партія з кожним днем росте в повіті в силу, що селянська агітація не має найменшого успіху. Зібрані делегати ухвалили вислати послом Сергієм Хрунському привіт за оборону прав українського народу. Крім цього ухвалено резолюції в організаційних справах і резолюції з жаданням негайного переведення виборів до громадських рад. Нараді закінчив п. Вол. Целевич загалом до інтензивної праці на місяць. На загал слід замітити, що бродський повіт є під політичним оглядом добре організований і то головною завдяки праці голови Повітового Комітету п. Олександра Вислоцького.

Вечером того самого дня вголосили В. Целевич реферат на тему: „Завдання української інтелігенції під теперішню хвилю“. По рефераті відбулася довша дискусія. Всі присутні стверджували, що загал української інтелігенції в Бродях бере за малу участь у громадській праці.

Літературний куток.

— Від місяця німецька публічна опінія стежить за подіями одної невинної книжки, яка стала сенсацією дня: Грете Махан „Убита життям“. Є це денник 15-літньої дівчини, яка зійшла із світа насильством страшною нещастю, випленої їй принагідною любовною пригодою. Книжку видадо католіцьке тов-о на науку молодому поколінню. Польські счинили крик, бо найшад там найбільше подробиць правдивих: як т. зв. „обичаєва поліція“ керує своєю брутальністю і короткозорістю акинула молоду дівчину, яка втікала з хати, до шпиталю між адеморалізованих вулиць. Арештували маму дівчини, підозріваючи її в тим, що вона града ролно заводили супроти своєї дочки. Преса і письменники зазялись розслідом спрам. Що ж виявилось? Згадавши книжку написала мати померлої Грете Махан (яка в дійсності називається Лізбет Кольомак) на підставі малих записок своєї дочки про різніх зшитках, і власних споминів. Прибита страшною долею донькою, вона вступила до одного монастиря і там, щоб загладити свій біль, описала трагедію дочки, немов то її власну сповідь, наслідуючи навіть її почерк. Рукопис книжки прочитала їммена і вражена силою оповідання, зазялась виданням книжки. Критика та публіка не підозрівала „підрибки“ рукопису. Арештована мати випущена на волю, аповні зретабілітована. Історія її книжки припинилась до змішнення атак на т. зв. „Sittenpolizei“, яка грубою лабоно ломить неодио молоде життя, ламає ним заопікуватись побатьківському.

Союз німецьких письменників згідно із постановою своїх загальних зборів, проставе проти судових кар, накладених на видавців і друкарів за книжки проти уряду та держави, вважаючи, що таким робом цензурними творів стають неоподдані приватні особи, які з остраху можуть робити перепони у друку книжок. Такі карі є зрештою суперечні із законами конституції.

— Найдемо зшиток з 28 рисунками Гетого п. з. „Reise — Zerstreuungs- und Trostbüchlein 1805 bis 1807“.

— Льондон буде чотири нові театри: один на 2160, другий на 1600, третій на 1342 і четвертий на 1000 місць.

— У московській консерваторії найшли невідомий записник Бетовена, де є нарис його квартету А-моль і Б-дур з 1825 о. Є не гарна знахідка з нагоди свята роковин композитора.

Всячина.

З технічної царини. Німці планують тепер переімити всю свою продукцію світільного газу так, щоб газ можна виробляти з вугля в тих місцях, де його викопують (в руській кітловині й на Горішнім Шлеску) і звідти провести його трубами (під високим тисненням до 100 атмосфер) по всій Німеччині. а переповсім до Гамбурга й Берліна. Тим думують вони багато заощадити, бо замість возити вугля до газівень, що є по всіх більших містах — можна буде його на місці перекочувати, а газ буде розходитись сам на місце призначення і — що важніше — тоді можна буде зуживати також маловартісні сорти вугля, яких не виплачується транспортувати залізницею. бо скоро на повітря псується. Таким робом зроблять газ доступним для найширших верств населення, а одночасно значно піднесуть добування вугля. — Подібну переіміну перейшла — або переходить — в останніх часах продукція електричної енергії. Коли давніше майже кожне місто й кожна більша фабрика ставалися мати свою електростанцію, що постачала енергію для власної потреби, то тепер ставляться будувати мало електростанцій, зате великі і в довгих містах (близько копалинь вугля, торфу, на ріках, водопадах), а електричну енергію розповсюджують проводами по широким просторах, неваз сотки кілометрів далеко, на місце вжитку. — Р. М.

Призначення до в'язниці. До одної з німфюрських в'язниць згодовано недавно один в'язень, який прохав, щоб його прийняли туди назал. Перед роками він утік, просидівши п'ять літ за вбійство своєї жінки. Буз засуджений на досмертну в'язницю. Скривався і блукав довго: по Америці, морі, Англії та Франції. Однак за всіма та скрізь мучила його думка, що за ним стежить поліція. Це відбиравало йому спокій і підірвало його сили. Тому воле вернутись до в'язниці. Подібний випадок трапився в Голандії, в Гельсінго, де один муштина, кілька разів караний, згодовано на поліцію з проханням арештувати його за крадіж. Він сидів уже кілька разів і в'язничне життя йому до вдоволи своєю систематичністю, спокоєм і підходячим товариством. Є цивілізовані країни, де навіть в'язниця може бути приємна!

ОПОВІСТКИ.

Репертуар Нового Українського Театру:

Являть: вівторок 15. III. Ой не ходи Грицю середом 16. III. Огні Іванової Ночи четвер 17. III. Барон Кіммель п'ятниця 18. III. Запорожець за Дунаєм

Не являть: субота 19. III. Маруся Богуславка неділя 20. III. Вій

Театр виїздить на один місяць в турне по Любелщині. Пізніше завітає до Львова з новим репертуаром як Андрєса „Сім повісничий попис“ елевів висшого Музичного Інституту ім. М. Лисенка (середні і вищі роки) відбудеться в середу 16. III. у великій залі Муз. Товариства при вул. Шашкевича 3, о 7-й годині вечером. — Програма в шні 50 с. служать за карту аступу на довільне місце. 1714 2—2



ЧЕКОЛЯДА „ОПТИМА“
1673 найліпша 4—7

До відома інтересованим подаю, що до теперішньої фірми Л. Сянн і Ска у Львові, вул. Валона 14, не належу і нічого спільного з тою фірмою не маю. Судово реєстрована фірма Л. Сянн і Ска, в якій склав я входив, розязана з днем 31. грудня 1926 рішенням Загальних Зборів спільників. О. Денісюк.

З Союзу Українських Адвокатів. Для 19. березня ц. р. в суботу в залі Української Бесіда" о год. 10, рано відбудуться Ширші Сходили членів Союзу Українських Адвокатів: Порядок дня: 1) Запомоговий фонд — реф. д-р А. Голікович. 2) Передтермінове звільнення в'язнів з тюрми „розп. Поєзид. РПП“ — реф. д-р М. Волошин. По рефератах та есентуальній дискусії над ними відбудеться чергове засідання виділу С.У.А. зі значним денним порядком. — За Виділ Союзу Українських Адвокатів: д-р Лев Генкевич пр. голова, д-р Е. Шуровський пр. секретар. 1—1

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

ІДЕАЛЬНА ПІСТА до зубів **КРЕМ** **ПЕРЛОВИМ** Ігнатієм Львів. 956 89-7

ПАНІ Вже прийшли найновіші форми жіночих капелюхів налітний сезон. Капелюхи всякого рода перероблює на наймодніші фасони одинок в Польщі після найновіших вимогання уряджена фабрика капелюхів Рудольфа Найвельта, Бальонва 3. Взорн в філіях: пл. Марійська 8, вул. Коаківська 25, вул. Казимирівська 25, вул. Гордешька 72. 1683 3—3

4 ЗОЛ. коштує цукорничка з лопаткою з хінського срібла у Мандля, Коперника 4 14. 1365 23—7

МАШИНИ писарські: Underwood, Remington, Mercedes, майже нові оказію продає Михальскі, Львів, вул. Собіського 12. 1552 6—10

ПАННОЧКА, семінаристка, що має шати на машині і шити, пошукує бюрової посади або бонн до дітей в інтелігентній домі. Зголошення до Адміністрації під „Паньчовита“.

ФОРТЕП'ЯН, чорний, першоорядної маоски з англійською механікою 7 і четверт октан майже новий продає „Монюшко“, Зіморівна 10. 1721 1—5

ОГОЛОШЕННЯ.

За оголошення Редакція не відповідає.

Спеціаліст недуг легінів, серця і жолузки **Д-р Фелікс Ган** Львів, Городецька 46. Телеф. 834. 1640 Пересвітлення Рентгеном. 12-27

Спеціаліст венеричних і шкірних недуг **Д-р І. Мунд** 6 сек. від. і Львів шит. 6 сек. від. 8—10, 2—6, в неділі 9—1. Тел. 48—01. Львів, Асика 1 (прі Памської). 1725 1—2

МОТОРИ на **ГАЗ** (газогенератори) також на ролу, нафту, бензину і електричній на **догінді** сляти, різном. машини, Турбіни, Трансмисії, Сітис, Газу, Пили, Гурти Токані, Верстати, Габлярки, Пилли, Помпи, Праси до олію, Праси до дахівок, Залізі Печі, асляке знаряддя, Сталь, Бляху, поручає фірма

„ПІЛЬОТ“ 140810-10
Централа у Львові, Баторого ч. 4.

1453 **СВІН ВІРІ** 7—7
Найдліпші папері до **„КАЛІНА“**
курєння **„КАЛІНА“**
з фабрики кооперативної „Будучність“ в Тернополі.

НАПРАВУ годинників як також біжуретері полагодує фірма Р. Домбровскі і З. Розлавежскі, Академічна 2, найдліпший фактор 1681 ними силами по приступних цінах. 4-7

Присилайте передплату!